Богданова Татьяна Владимировна

Московский Государственный Университет им М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

bogdanovatatianav@gmail.com

Bogdanova Tatiana

Lomonosov Moscow State University

Faculty of Foreign Languages and Area Studies

bogdanovatatianav@gmail.com

Новый этап взаимодействия культур в Канаде: мультикультурализм и межкультурализм

Аннотация

В данной статье автор проводит детальный анализ квебекского межкультурализма, как политики, нацеленной на достижение успешного межкультурного диалога и равного положения представителей всех расовых, этнических, культурных и религиозных групп общества. Анализ происходит на базе сравнения межкультурализма с официальной федеральной политикой мультикультурализма, в результате чего сопоставляются положения, догмы и теории двух политик. Статья содержит краткий экскурс в историю создания и принятия в провинции политики межкультурализма. На основе статистических данных, общественных опросов и материалов СМИ производится оценка успешности межкультурализма в решение этнических и религиозных конфликтов.

Ключевые слова: межкультурализм, мультикультурализм, интеграция, культурное многообразие, диалог, социальная асимметрия, «моральны договор», Квебек

A new stage of intercultural communication in Canada: multiculturalism and interculturalism

Abstract

In this article, the author carries out a detailed analysis of the Quebec interculturalism as a policy aimed at achieving successful intercultural dialogue and the equal status of all racial, ethnic, cultural and religious groups of the society. Theories and dogmas of interculturalism are compared with the ideas of multiculturalism, an official federal policy in Canada.This article contains a brief history of the adoption of policy of interculturalism in Quebec and its further transformations.

Key words: interculturalism, multiculturalism, integration, cultural diversity, dialogue, sociological asymmetry, moral contract, Quebec

Еще в 1974 году Квебек принял закон «Об официальном языке», противоречащий положениям закона «Об официальных языках» 1969 года, принятом федеральным правительством. Этот закон отменяет официальный билингвизм в провинции и заявляет, что официальным языком Квебека является только французский. Политика мультикультурализма, провозглашенная Пьером Трюдо, воспринималась в Квебеке как попытка подавить сепаратистские и националистские движения в провинции. «Противостояние мультикультурализма в Квебеке обуславливалось тем, что политика мультикультурализма канадского правительства воспринималась как предательство исторического статуса Квебека в рамках федерации и подрывала основания для получения большей политической автономии». [1] Правительство Квебека утверждало, что «мультикультурализм лишил квебекцев статуса нации-основателей, превратив их в просто очередную этническую группу Канады». Кроме того, постепенно «слово мультикультурализм в умах жителей Квебека стало синонимом чего-то навязанного англоканадцами». [1]

Вместо политики мультикультурализма правительство Квебека объявило политику межкультурализма как новую модель интеграции иммигрантов в общество. При межкультурализме «культурное многообразие допускается и почитается только при условии безоговорочного доминирования французского языка и культуры Квебека». [4]

История политики межкультурализма в Квебеке началась в 1981 году, когда Министерство культурных сообществ и интеграции (Ministry of Cultural Communities and Integration) объявило о своих межкультурных целях в докладе «Квебекцы – каждый и все вместе» (Québécois – Each and Every One). В этом докладе был опубликован план действий правительства в области интеграции иммигрантов и охранения культурного наследия. Во-первых, необходимо было «развивать культурные сообщества и гарантировать им сохранность их идентичности». Во-вторых, министерство старалось «сделать франкоканадцев более чувствительными к вкладу культурных сообществ в общее культурное развитие Квебека». Третий пункт новой стратегии заключался в «упрощении интеграции культурных сообществ в квебекское общество». [4]

Укрепление позиций межкультурализма произошло в 1990 году, когда был издан правительственный информационный доклад «Построим Квебек вместе: программное заявление об иммиграции и интеграции» (Let’s Build Quebec Together: A Policy Statement on Immigration and Integration). В этом докладе Квебек провозглашался «франкоязычным обществом», тем самым подчеркивалась его языковая обособленность по сравнению с другими провинциями Канады. Кроме того, Квебек был назван «демократическим обществом, в котором от каждого ждут активного участия в общественной жизни». И наконец, Квебек объявлялся «многонациональным обществом, в котором уважают культурное многообразие в условиях демократии». [4] На основе этих трех принципов было решено проводить политику межкультурализма. Основной проблемой, стоящей перед правительством провинции, был поиск баланса между превалированием франкоязычной культуры исконных квебекцев и сохранением идентичности иммигрировавших в провинцию жителей.

Политики Квебека утверждают, что межкультурализм представляет собой «модель интеграции, полностью противоречащую той, что предлагает мультикультурализм». В то же время опрос, проведенный в 2011 году среди жителей провинции, показал, что 53% населения не видит разницы между мультикультурализмом и межкультурализмом. (2) Такое смятение объясняется тем, что основа двух политик одинакова.

Во-первых, первостепенная цель обеих политик – это проведение и поощрение интеграции, а не ассимиляции иммигрантов в общественную культуру. Иными словами, эти политики были разработаны не для сокращения различий или упрощения процесса отказа иммигрантов от своих культурных основ, а для того, что бы помочь иммигрантам играть активную, равную и полноценную роль в жизни общества, несмотря на все их отличия от основной культуры. Мультикультурализм и межкультурализм воспринимают культурное многообразие как «определяющую социологическую черту общества и как важный источник культурного, социального и даже экономического капитала».[1] Ни одна из двух политик не препятствует сохранению культурного наследия или идентичности.

Во-вторых, мультикультурализм и межкультурализм разработали одинаковые стратегии по упрощению интеграции иммигрантов, которые придают первостепенное значение активному государственному вмешательству с целью сокращения и избавления от всех барьеров на пути социальной интеграции. Обе политики поддерживают общественные пропагандистские мероприятия и другие меры по сокращению проявления расизма и укрепления межкультурного понимания и уважения. Правительства, принявшие одну из двух политик, благожелательно настроены по отношению к сохранению и установлению привычных для иммигранта культурных и религиозных практик. Так, например, людям, исповедующим сикхскую религию и служащим в полиции, разрешено носить тюрбан вместе с официальной формой. Для поощрения гражданского участия мультикультурализм и межкультурализм подтверждают возможности этнических меньшинств принимать участие в государственной и других областях жизни страны. И мультикультурализм, и межкультурализм стараются учитывать культурные различия и множественность при принятии государственного курса, при разработке общественных программ и услуг. Примером этому служит публикация важной информации и официальных документов не на официальных языках.

Третьим пунктом, в котором похожи мультикультурализм и межкультурализм, является тот факт, что уважение прав человека, равенство полов, установление демократических институтов и поддержание официальных языков являются нерушимыми ценностями, на которых основывается законодательная система, которая определяет законодательные и политические полномочия.

В тоже время нельзя считать мультикультурализм и межкультурализм двумя одинаковыми политиками лишь с разными названиями. При мультикультурализме стремление к интеграции основывается на продвижении и придании ценности культурному многообразию. В то время как при межкультурализме интеграция воспринимается как «часть динамичного, открытого процесса трансформации общественной культуры посредством межкультурных контактов». [1] Для реализации этого процесса межкультурализм предлагает ввести три дополнительных элемента, не присутствующих в модели интеграции мультикультурализма: диалог, социальная асимметрия и «моральный договор».

Диалог – это убеждение политиков межкультурализма согласно которому, процесс создания общей политической культуры происходит путем встреч и демократических переговоров и культурного обмена между гражданами, принадлежащим к разным культурам и обладающим разными взглядами, ценностями и интересами. (1) Если мультикультурализм представляет многообразие как неотъемлемую часть социальных ценностей, то межкультурализм расценивает культурную множественность как условие, упрощающее процесс формирования общей социальной культуры.

Социальная асимметрия, провозглашенная межкультурализмом, означает, что в процессе политического диалога все ценности, верования и обычаи, ввезенные иммигрантами с собой, не находятся на том же уровне, что и ценности, верования и обычаи той страны, в которую приехал иммигрант. Это положение полностью противоречит идеям мультикультурализма, который строго придерживается уравнительной политики в межкультурных отношениях. Социальная асимметрия предполагала, что только что приехавшие иммигранты обязаны интегрироваться и адаптироваться, а граждане, уже проживающие в стране, должны приветствовать и принимать приезжих, изучая и принимая их обычаи для упрощения процесса социального включения. Считается, что такой «баланс, поддерживаемый асимметрией, позволяет регулировать, изменять и искать компромиссы в отношениях между укоренившейся изначальной культурой и культурой только что иммигрировавших граждан». [1] Еще одним положением социальной асимметрии является жесткое соблюдение использования официальных языков. Ярким примером такой политики служит «Билль 101», согласно которому «дети из семей иммигрантов были обязаны посещать франкоязычные школы, без возможности доступа к обучению на английском».

«Моральный договор» – это, по сути, констатация положений политики межкультурализма, принятых в 1990 году. Это условный «договор» между гражданами, давно проживающими в Квебеке или родившимися в нем, и гражданами, только что переехавшими в провинцию, по которому им всем предоставляются равные права и возможности, при условии общения на французском языке.

Мультикультурализм как модель интеграции представляет собой модель управления культурным многообразием, и то общество, которое она создает, можно метафорически назвать «мозаикой». Межкультурализм создает общество, главной чертой которого становится «принятие».

Политики и ученые Квебека называют межкультурализм «новой моделью интеграции и решением проблемы, связанной с возросшим негативным восприятием иммиграции в стране». В то же время можно встретить утверждения, высказываемые самими квебекцами, что межкультурализм – это не что иное, как необходимый механизм защиты французского языка и культуры Квебека, поскольку утвержденный «мультикультурализм означает, что культура принимающей стороны не важнее культуры иммигрантов», что недопустимо, так как Квебек – «это крошечное меньшинство на всем континенте». [3] Учитывая такое мнение, межкультурализм не может быть применен ко всей стране, так как разработан с учетом интересов одного конкретного сегмента общества и не отвечает потребностям всех слоев населения. Более того, ряд исследований, в ходе которых проводились социологический опросы, показал, что квебекцы наименее открыты по отношению к иммигрантам, этническим меньшинствами и их культурам, чем остальные канадцы. [6] Опрос 2008 года показал, что 43% квебекцев предпочитают жить в районах, где проживают граждане той же этничности, этот процент в 3 раза больше, чем в Британской Колумбии. Превзойдя в два раза показатель Онтарио, 22% населения Квебека чувствуют себя комфортно только с людьми того же этнического происхождения. Лишь 18% жителей Квебека работают в мультикультурной атмосфере, когда по стране в среднем этот процент равен 30. И только 19% населения провинции уверено, что этнические меньшинства обогащают культурную жизнь, в то время как в Альберте в это положение верят 39%. Подобная закрытость касается не только социальной сферы. Даже в бытовом смысле квебекцы остаются закрытыми и консервативными: по сравнению с жителями других провинций они меньше всего выезжают за границу, у них меньше друзей иностранцев, у них даже самый низкий процент употребления иностранной пищи по стране.

Такая закрытость и обособленность находит свое выражение в решении этнокультурных конфликтов, которые все чаще стали возникать с началом 2000-х гг. как в Квебеке, так и по всей стране. Примером этому служит судебное решение Верховного суда Квебека, запрещающее квебекцам, исповедующим сикхскую религию, проносить с собой в здания школ, университетов и других государственных учреждений кирпан (церемониальный кривой кинжал, с которым мужчины-сикхи после своего крещения не имеют права расставаться). Такое решение было вынесено, несмотря на то, что канадское правительство разрешило ношение кирпана в любом общественном месте. В ответ на заявление сикхов о том, что «заставлять людей отказываться от своих культурных или религиозных традиций не входит в понятие канадского пути развития» Луиз Бодуан, представительница Партии Квебека, предложила еще больше ужесточить ограничения свободы вероисповедания, когда религиозные воззрения идут вразрез с фундаментальными правами, такими как права на безопасность. «Свобода вероисповедания существует, но есть и другие ценности. Так же как и мультикультурализм не является квебекской ценностью. В канадской системе ценностей он может и есть, в квебекской нет». [7] Эта цитата из речи Бодуан еще раз подтверждает обособленность Квебека от остальных провинций, подчёркивая, что не всегда федеральная политика будет принята и поддержана в Квебеке.

Список литературы:

1) David I. Waddington, Bruce Maxwell, Kevin McDonough, Andrée-Anne Cormierand Marina Schwimmer Interculturalism in Practice: Québec’s New Ethics and Religious Culture Curriculum and the Bouchard-Taylor Report on Reasonable Accommodation. URL: http://www.academia.edu/1539728/Interculturalism\_in\_Practice\_Quebecs\_New\_Ethics\_and\_Religious\_Culture\_Curriculum\_and\_the\_Bouchard-Taylor\_Report\_on\_Reasonable\_Accommodation

2) Jack Jedwab. Multiculturalism versus Interculturalism: majority of Quebecers unclear about the difference. Montreal, Quebeck, ACS, 2011.

3) Maclean’s. Just what does Quebec's official answer to multiculturalism entail?.Februry 18, 2011.URL: http://www2.macleans.ca/2011/02/18/its-all-about-language-or-is-it/.

4) Michael Dewing. Canadian Multiculturalism. Library of Parlament. 2009. URL: http://www.parl.gc.ca/Content/LOP/ResearchPublications/2009-20-e.pdf.

5) The Canadian Press. Quebec intellectuals promote wave of 'interculturalism'. March 6, 2011.http://www.ctvnews.ca/quebec-intellectuals-promote-wave-of-interculturalism-1.615194

7 ) The Globe and Mail. Invited to Quebec legislature, Sikhs then barred for carrying kirpans. January 18, 2011. URL: http://www.theglobeandmail.com/news/politics/invited-to-quebec-legislature-sikhs-then-barred-for-carrying-kirpans/article562406/.

6) The Montrealgazette. Quebec not as open as Canada. March 18, 2008. URL: <http://www.vigile.net/Quebec-not-as-open-as-Canada>.